



Mehanizam za međunarodne krivične sudove

MICT/2

5. juli 2012.

Original: engleski

UPUTSTVO
O POSTUPKU ZA ODREĐIVANJE DRŽAVE
U KOJOJ ĆE OSUĐENIK IZDRŽAVATI KAZNU ZATVORA

(MICT/2)

UVOD

1. U skladu s pravilom 23(B) Pravilnika o postupku i dokazima, na osnovu člana 25 Statuta i pravila 127(A) Pravilnika o postupku i dokazima, uzimajući u obzir Uputstvo MKSR-a o postupku se određuje u kojoj će državi osuđenik izdržavati kaznu zatvora i Uputstvo MKSJ-a o postupku kojim taj Međunarodni sud određuje u kojoj će državi osuđenik izdržavati kaznu zatvora, i konsultovavši se sa sekretarom i tužiocem, izdajem ovo Uputstvo kojim se u okviru Mehanizma utvrđuje interna procedura za određivanje države u kojoj će osuđenik izdržavati kaznu zatvora koja mu je izrečena.

SEKRETAREVI KONTAKTI S DRŽAVAMA

2. Sekretar Mehanizma stupa u kontakt s jednom ili više država koje su izrazile spremnost da prihvate osuđenike i s kojima su Ujedinjene nacije potpisale odgovarajući sporazum, ili s jednom ili više država koje su izrazile spremnost da prihvate osuđenike u okviru nekog drugog aranžmana. Ti kontakti mogu početi po donošenju prvostepene presude i izricanju osuđujuće presude optuženom u prvostepenom postupku. U početnoj fazi tih kontakata, sekretar će od vlada dotičnih država zatražiti da se u određenom roku izjasne o tome da li su spremne da, u praktičnom smislu, prihvate osobu koju je osudio jedan od međunarodnih sudova ili Mehanizam, kao i da, prema potrebi, navedu podatke o dostupnosti eventualno potrebne ljekarske pomoći.

3. Kad od nekih od tih vlada dobije pozitivan odgovor na preliminarni upit, sekretar će im dostaviti relevantne informacije o osuđenoj osobi u vezi s kojom Mehanizam razmatra mogućnost da je prebaci u dotične države na izdržavanje kazne koja joj je izrečena. U toj fazi sekretar dotičnoj vladi dostavlja sljedeće dokumente:

- (a) ovjerenu kopiju presude,
- (b) izjavu koja pokazuje koliki je dio kazne osuđenik već odslužio, uključujući i informaciju o vremenu provedenom u pritvoru u očekivanju suđenja, i

- (c) sve ostale relevantne dokumente, uključujući ovjerene kopije osuđenikovih ličnih isprava koje su u posjedu Mehanizma, a ako je to potrebno, i uz poštovanje pravila povjerljivosti, izvještaje ljekara ili psihologa o osuđeniku, kao i eventualne preporuke za njegovo dalje liječenje u državi koja ga prima.

SEKRETAREV IZVJEŠTAJ PREDSJEDNIKU MEHANIZMA

4. Na osnovu izjašnjenja dotičnih vlada o volji i spremnosti da prihvate osuđenika, kao što je opisano u par. 2, sekretar će sastaviti povjerljivi memorandum i proslijediti ga predsjedniku Mehanizma. U njemu će on navesti države u kojim osuđena osoba može izdržavati kaznu, kao i sljedeće informacije:

- (a) bračno stanje osuđenika, lica koja on izdržava i druge članove porodice, njihovo prebivalište i, ako je to potrebno i izvodljivo, finansijska sredstva kojima oni raspoložu kako bi došli u posjetu osuđeniku;
- (b) da li se od osuđenika očekuje da svjedoči u budućim postupcima pred jednim od dva međunarodna suda i/ili pred Mehanizmom;
- (c) da li se očekuje da će osuđenik biti preseljen kao svjedok i, u tom slučaju, koje su države sklopile sporazum o preseljenju s jednim od dva međunarodna suda i/ili s Mehanizmom;
- (d) ako je to potrebno, sve izvještaje ljekara ili psihologa o osuđeniku;
- (e) osuđenikovo poznavanje jezika;
- (f) opšte uslove zatvora i propise kojima se uređuju bezbjednost i slobode u dotičnim državama;
- (g) nacionalne zakone dotičnih država u vezi s prijevremenim puštanjem na slobodu, pomilovanjem i ublažavanjem kazne;

- (h) da li su dotične države omogućile ili preduzele mjere kojima bi omogućile osuđenikov boravak u njima ukoliko osuđenik izdrži kaznu a iz bezbjednosnih razloga ne može da se vrati u državu u kojoj ima pravo boravka, dok se ne pronade rješenje za njegovu repatrijaciju;
- (i) relevantne stavove koje je osuđenik saopštio sekretaru prije nego što je izvještaj poslan; i
- (j) sve druge informacije za koje sekretar smatra da bi predsjedniku mogle biti od pomoći u vezi s ovim.

PREDSJEDNIKOVA ODLUKA

5. Predsjednik Mehanizma će, na osnovu dostavljenih informacija, te na osnovu eventualnih istraživanja koja preduzme po svom nahođenju, odrediti državu u kojoj će se izdržavati kazna. Predsjednik će tom prilikom posebno uzeti u obzir koliko je poželjno da se kazna izdržava u državi koja je u blizini osuđenikovih rođaka ili im je dostupna. Prije nego što donese odluku, predsjednik se može konsultovati s vijećem koje je izreklo kaznu ili s predsjedavajućim sudijom tog vijeća. Pored toga, predsjednik može tražiti mišljenje tužioca, kao što se može dodatno konsultovati i sa sekretarem.

6. Predsjednik svoju odluku saopštava sekretaru. Predsjednik može odlučiti da ne saopšti javnosti u kojoj će državi osuđenik izdržavati kaznu.

ZAHTJEV ODABRANOJ DRŽAVI

7. U skladu s relevantnim odredbama sporazuma o izvršenju kazne između Ujedinjenih nacija i države koju je odredio predsjednik, sekretar od Vlade te države traži da provede kaznu koja je izrečena osuđeniku. Formalni zahtjev podnosi sekretar, uz odobrenje predsjednika.

SEKRETAROVE OBAVIJESTI

8. Ako Vlada kojoj je zahtjev upućen prihvati zahtjev Mehanizma da primi osuđenika, sekretar o tome obavještava predsjednika, te kad je to potrebno i izvodljivo, i vijeće koje je izreklo kaznu ili predsjedavajućeg sudiju tog vijeća. Sekretar, pored toga, obavještava osuđenika o tome koja je država odabrana za izdržavanje kazne, o sadržaju sporazuma o izvršenju kazne između Mehanizma i dotične države, kao i o drugim relevantnim pitanjima.

PONOVNO UPUĆIVANJE PREDSJEDNIKU SUDA

9. Ako Vlada kojoj je zahtjev upućen odbije zahtjev Mehanizma da provede kaznu koja je izrečena osuđeniku, sekretar će to pitanje ponovno uputiti predsjedniku, koji će odrediti drugu državu u skladu sa stavom 5 ovog Uputstva.

Dana 5. jula 2012. godine,
U Haagu,
Nizozemska

sudija Theodor Meron,
predsjednik

[pečat Mehanizma]